



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

COT

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- Costringere.* Adstringencia; a acção de adstringir.
- COSTRUIRE.** v. **CONSTRUIRE.**
- COSTRUTTO.** f. m. Proveito, ganho, utilidade, fruto, ganancia, interesse.
- Costrutto.* Ordem, disposição do discurso.
- Costrutto.* Estructura, construção; a acção de construir.
- COSTRUTTO.** adj. m. TA. f. Construído, edificado, fabricado.
- COSTRUTTURA.** f. f. Constructura, fôrma, modo, com que hum edificio, hum corpo está feito.
- COSTRUZIONE.** f. f. Construcção, fôrma, constructura; a acção de construir, de fabricar hum edificio, hum corpo.
- Costruzione.* Construcção, Syntaxe, ordem, composição bem ordenada das partes da oração entre si. Termo de Grammatica.
- COSTUI.** Pronome pessoal. Este homem, esta pessoa, este; os exemplos de cousas inanimadas, e pelos animaes, fóra da especie de homem, não se devem imitar: requer as mais das vezes antes de si a particula do caso, ainda que algumas vezes se usa excellentissimamente sem ella: o seu feminino he *Coslei.*
- * **COSTUMA.** f. f. Costume, uso, rito.
- COSTUMACCIO.** peior. Máo costume, máo uso.
- COSTUMANZA.** f. f. Costume, uso, rito, instituto.
- Costumanza.* Urbanidade, boa creação, civilidade, attenção.
- Costumanza.* Prática, converlação, sociedade, trato, amizade.
- COSTUMARE.** v. a. Costumar, amestrar, instruir, ensinar, doutrinar, polir, civilizar, dar boa criação.
- Costumare i figliuoli.* Doutrinar, dar boa criação aos filhos.
- Costumare.* Praticar, usar, frequentar, conversar.
- Costumare alla Corte.* Frequentar a Corte.
- Costumare con chi che fa.* Conversar, tratar com alquem.
- Costumare.* Empregar, usar.
- COSTUMARE.** v. n. Costumar, ser costume, ter por costume de fazer, ser costumado a fazer, usar.
- COSTUMATEZZA.** f. f. Civilidade, politica, urbanidade, bons costumes, boa criação.
- COSTUMATISSIMO.** sup. m. MA. f. Polidissimo, bem costumado, muito civil, que tem bonissimos costumes.
- COSTUMATO.** adj. m. TA. f. Bem creado, politico, civil, polido, de bons costumes, honesto, bem doutrinado.
- Ben costumato.* Bem acostumado, que tem bons costumes.
- Mal costumato.* Mal acostumado, de máos costumes.
- Costumato.* Acostumado, affeito, exercitado.
- Persona costumata di battaglia, all' armi, in guerra.* Pessoa affeita á peleija, ás armas, exercitada em a guerra.
- COSTUMAZIONE.** f. f. Instrucção, doutrina, ensino; a acção de ensinar.
- COSTUME.** f. m. Costume, uso, habito, rito, instituto.
- Secondo il costume.* Conforme o costume, o uso, como he uso, como he costume.
- Secondo il mio costume.* Como costume, segundo o que eu pratico.
- Lasciar un costume.* Deixar hum costume.
- Questo costume non è più.* Perdeo-se este costume.
- Costume.* Costume, civilidade, politica, modo de tratar, de proceder, creação.
- Costumi cattivi.* Máos costumes.
- Da' cattivi costumi vengono le buone leggi.* Proverbio. De máos costumes vem, nascem as boas leis.
- COSTURA.** f. f. Costura, união de duas cousas, que se faz costendo-se huma á outra.

- Ritrovare le costure.* } Assentar as costuras. No
Raggiungiar le costure. } fig. Fustigar bem, chegar
Spianar le costure. } a roupa ao couro.
- Costura.* Revezillo das meias.
- COSUCCIA.** dim. f. } dim. DI COSA. Cousinha,
COSUZZA. dim. f. } pequena coufa, bagatella, coufa de nada.
- C O T**
- COTA.** v. **COTE.** Pedra de affiar.
- COTALE.** Nome relativo de qualidade, que corresponde á *Quale*, ou expresso, ou subentendido, e tambem se usa sem a tal correspondencia. Tal, desta forte.
- Cotale.* Hum certo tal.
- Un cotale fanciulleſco appetito.* Hum certo pueril appetite.
- COTALE.** f. m. Nome generico de todas as coufas, mas em modo baixo. Huma coufa.
- Cotale.* Membro viril, a parte genital do homem.
- Cotale.* As partes vergonhosas, as partes geniticas das mulheres.
- COTALE.** adv. Assim, deste modo, de tal maneira.
- Cotale.* De hum certo modo, de huma certa maneira.
- COTALINO.** dim. m. DI **COTALE.** Pequeno membro viril.
- * **COTALMENTE.** v. **TALMENTE.** De tal maneira, de tal modo, assim, de certa maneira.
- COTALONE.** aug. DI **COTALE.** Hum grande membro viril.
- COTANTO.** f. m. Tanto.
- Due cotanti.* Dous tantos, duas vezes tanto.
- Ter cotanti.* Tres tantos, tres vezes tanto.
- COTANTO.** adv. Tanto.
- COTE.** f. f. Pedra de affiar; assim no sentido proprio, como no figurado.
- COTENNA.** f. f. Pelle de porco, couro do toucinho de porco.
- Cotenna.* Couro, pelle da cabeça do homem.
- Iar cotema.* } Crear bons couros, engordar,
Far buona cotenna. } cevar, fazer-se gordo.
- Far coteme.* Ensoberbecer-se, fazer-se soberbo.
- COTENNONE.** augm. DI **COTENNA.** Grossa pelle, grosso couro.
- COTESTA.** f. f. } Esta, essa, fallando-se de huma
COTESTEI. pron. f. } mulher.
- COTESTI.** Pronome adj. m. que denota proximidade. Este, esse.
- COTESTI.** no plur. } Pondo-se não absolutamente;
COTESTO. no sing } se diz do homem, e de outra qualquer coufa. Este, esse, estes, esses, esta, esta coufa, estas, essas coufas.
- * **COTESTUI.** Pron. adj. m. do n. sing. Este, esse; diz-se somente das pessoas: no plur. se declina **COTESTORO.**
- CÒTICA.** v. **COTENNA.** Pelle, couro.
- COTICÒNE.** adj. m. Homem de dura pelle, que tem o couro duro.
- Coticone.* no fig. Homem rustico, grosseiro, zótico, agreste, duro, difficuloso.
- COTIDIANA.** f. f. Febre continua.
- COTIDIANAMENTE.** adv. Quotidianamente, todos os dias, continuamente.
- COTIDIANO.** adj. m. NA. f. Quotidiano, que se faz todos os dias, de que se tem necessidade todos os dias, continuo, de cada dia.
- COTIDIANO.** f. m. Que tem febre continua.
- COTINO.** f. m. Qualidade de planta.
- * **COTO.** f. m. Pensamento, consideração. Palavra usada por Dante.
- COTOGNA.** f. f. Marmelo, fruta do marmeleiro.
- COTOGNATO.** f. m. Marmelada, conserva de marmelos.
- COTOGNINO.** adj. m. NA. f. Que tem o cheiro, o gosto, ou sabor de marmelo.

- COTOGNO. f. m. Marmeleiro, arvore.
 COTOGNO. adj. m. De marmeleiro.
Pere cotogne. Marmelos.
 COTONE. f. m. Algodão. Baeta.
 * COTONO. v. COTONE.
 COTORNICE. f. f. Codorniz, ave, segundo os Antigos.
Cotornice. Perdiz, ave, segundo os Modernos.
 COTTA. f. f. Toga, sobre-casca, sobre-tudo.
Cotta. Saia de mulher.
Cotta d'arme. Cota de armas.
Cotta. Cota, sobrapelliz, que os Ecclesiasticos vestem nas funções dos Offícios Divinos.
Cotta di castità. no fig. Véu da castidade.
 COTTÁ. f. f. Cofedura, a acção de se cozer, ou de fazer cozer.
Cotta. Cofedura, o que se faz cozer de huma vez.
 COTTARDITA. f. f. Qualidade de vestido.
 COTTICCIO. dim. m. CIA. f. Meio cozido, pouco cozido.
Cotticchio. Bebedinho, meio bebedó.
Cotticchio. no fig. Algum tanto namorado.
 COTTIMO. f. m. Empreitada, ajuste, contrato feito para se fazer huma obra por preço justo.
Dare a cottimo. Dar huma obra de empreitada.
Pigliare a cottimo, o in cottimo. Tomar huma obra de empreitada.
Fare a cottimo. Fazer huma obra de empreitada.
 COTTO. f. m. Coufa cozida, comida feita no lume.
Cotto. Cozedura, o que se faz cozer de huma vez.
Ogni buon cotto a mezzo torna. Proverbio. O negocio he menos do que se suppunha.
 COTTO. adj. m. TA. f. Cozido.
Mezzo cotto. Meio cozido.
Cotto con brodo. Cozido com caldo.
Cotto. Bebedó, embriagado, borracho.
Cotto dal vino. Cozido em vinho, cheio de vinho, embriagado bastante.
Cotto di alcuna persona. Namorado bastantemente de alguma pessoa, que ama alguém excessivamente.
Non la volere né più cotta, né più cruda. Proverbio. Não querer saber mais cousa alguma de alguém, depór, deixar o cuidado de alguém, abandonando-o.
 COTTOJO. adj. m. JA. f. De bom cozer, facil de se cozer, de boa cozedura.
Cottojo. no fig. Facil de se enamorar, que se enamora facilmente.
 COTTULA. v. COLLOTTOLA.
 COTTURA. f. f. Cozedura; a acção do calor.
Cottura. Cozedura, a parte, ou coufa cozida.
Cottura. Cozedura, o acto de ser cozido.
 COTULA. f. f. Qualidade de planta.
 COTURNATO. adj. m. TA. f. Calçado com cothurnos, com borzeguins.
 COTURNICE. v. COTORNICE. Codorniz, perdiz.
 COTURNIPEDO. adj. m. Que anda calçado de cothurnos, de borzeguins.
 COTURNO. f. m. Cothurno, borzeguim, especie de sapatos, que chegam até ao meio da perna, usado na representação das Tragedias.
Coturno. no fig. Tragedia, ou geralmente fallando-se do estylo pomposo, grandiloquo, ou empollado.

C O V

- COVA. f. f. Cova, covil das fêras.
Cova. Concha de tartaruga, de cágado.
 COVACCIO. } Cova, covil, lugar, on-
 COVACCIOLO. f. m. } de dormem, e assistem as
 fêras, ninho, em que o animal faz a sua criação; escondrijo, rasto.
Covaccio. no fig. Habitação, estada, assistencia de hum homem, que não sahe fóra da sua casa, que foge communicar-se com a gente.
Covaccio. Cama, leito.
 COVANTE. p. a. m. f. Que choca, que está de cho-co, assim no sentido proprio, como no figurado.

- COVARE. v. a. Chocar os ovos, estar de choco sobre os ovos.
Metter una gallina a covare. Deitar huma gallinha choca.
Covare. Aquentar, dar calor, esquentar, aquecer.
Covare. por sem. Olhar, guardar attentamente, ter grande cuidado em alguém.
Covare. Dominar, presidir, governar. No sent. fig.
Covare. Estar agachado, agachar-se.
Covare il male. Ocultar, esconder o mal.
Covare il fuoco. Guardar a chaminé; estar continuamente ao pé do fogo para se aquentar.
Covar la cenere. Ser gato borrarheiro; não se tirar do pé do lume.
Covare. Estar á agua encharcada, não ter fahida para fóra, estar reprezada.
Covare. Estar acachapado; o que se diz de hum edificio, que não tem altura proporcionada á sua largura.
Gatta ci cova, o simile. Proverbio. Estar a serpente escondida entre a herva; o que se diz para se exprimir; estar em alguma cousa occulta alguma fraude, ou malicia, que não apparece: *Intus est equus T. ojanas.*
 COVARSI. v. n. p. Fechar-se, reservar-se, deter-se.
Covarsi. Agachar-se, estar agachado, pôr-se á espéra.
Si cova un gran delitto. Maquina-se, emprehende-se hum grande delicto.
Si cova una guerra. Maquina-se escondidamente huma guerra.
 COVATA. f. f. Quantidade de ovos, que huma gallinha, ou hum passaro choca de huma vez.
Covata. Creação, ninhada de pintos, de patos, ou de qualquer outra ave. Tambem se toma no sentido figurado.
 COVATICCIO. adj. m. CIA. f. Disposto, apto para chocar.
Gallina covaticcia. Gallinha choca, boa para se deitar.
 COVATO. adj. m. TA. f. Chocado.
Covato. Agachado, posto á espéra.
Covato. Fechado, occultado.
Aver, o Esservi una cosa covata. Diz-se por ironia. Não ter, não haver huma coufa.
 COVATURA. f. f. Choco, o tempo do choco das aves, a acção de chocar as aves os ovos.
 COVAZIONE. f. f. Choco; a acção de chocar as gallinhas, e outras aves os ovos.
 COVAZZO. v. COVACCIO.
 COVELLE. Palavra indeclinavel. Alguma coufa, nada.
 COVERCHIARE. v. a. Cubrir, tapar, fechar com huma tampa, com huma cuberta, com huma tapadoura.
 COVERCHIATO. adj. m. TA. f. Cuberto, tapado, fechado com huma tampa, com huma cuberta, com huma tapadoura.
 COVERCHIELLA. f. f. Cubertura, tampa, tapadoura, telhador.
Coverchiella. no fig. Engano, fraude, dolo occulto.
 COVERCHIO. f. m. Tapadoura, telhador, tampa, cuberta, tecto, o que serve para cubrir.
Il coverchio rompe il coverchio. Proverbio. As medidas cheias em demazia trasbordão, deitão por fóra.
 COVERTA. f. f. Cuberta, tampa, tapadoura, telhador.
Coverta. Cuberta, lugar cuberto.
Coverta. Capa de huma carta, sobrescrito.
Coverta. Capa de hum livro encadernado.
Coverta. Cuberta, cubertor, colxa, grodim, manta.
Coverta. Cuberta, sobrecuberta de huma embarcação.
Coverta. no fig. Excusa, pretexto, apparencia, dissimulação, fingimento, causa.
Sotto coverta di carità. Debaxo do pretexto da caridade.